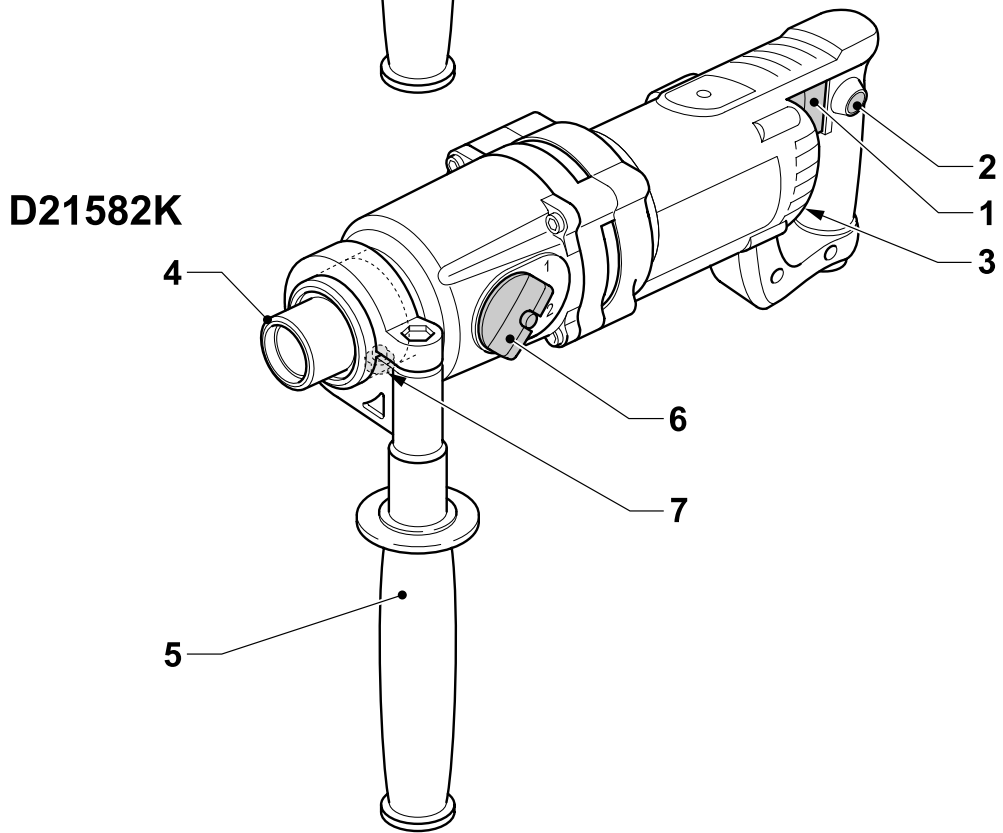
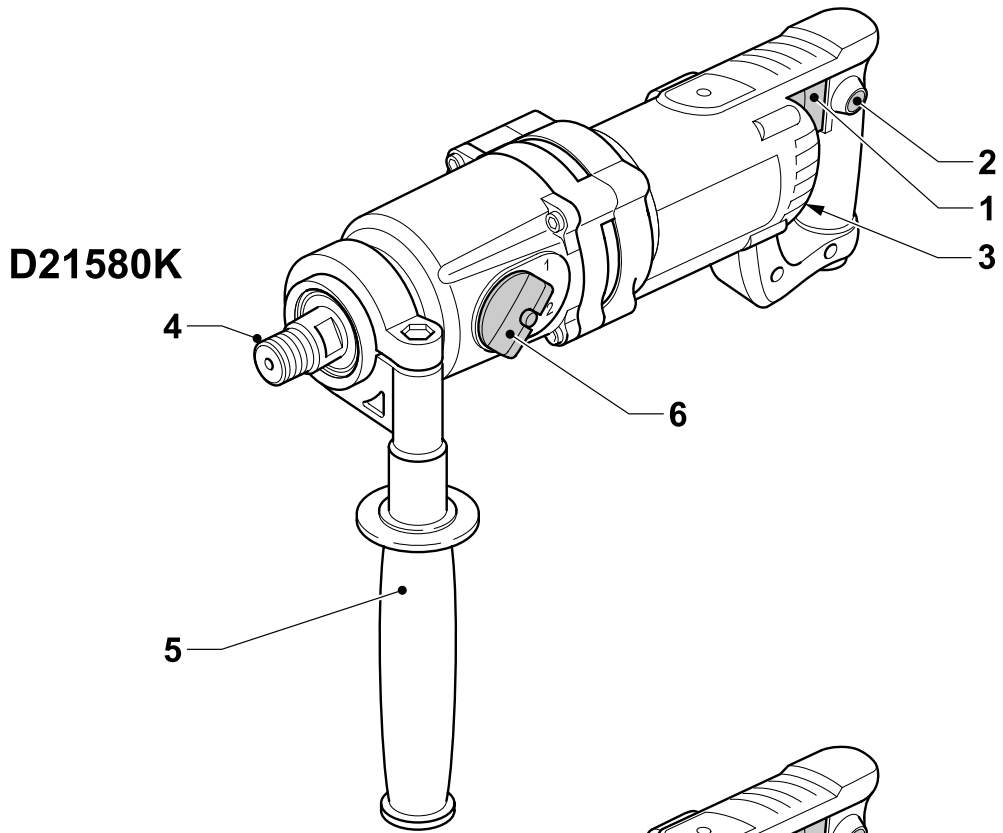
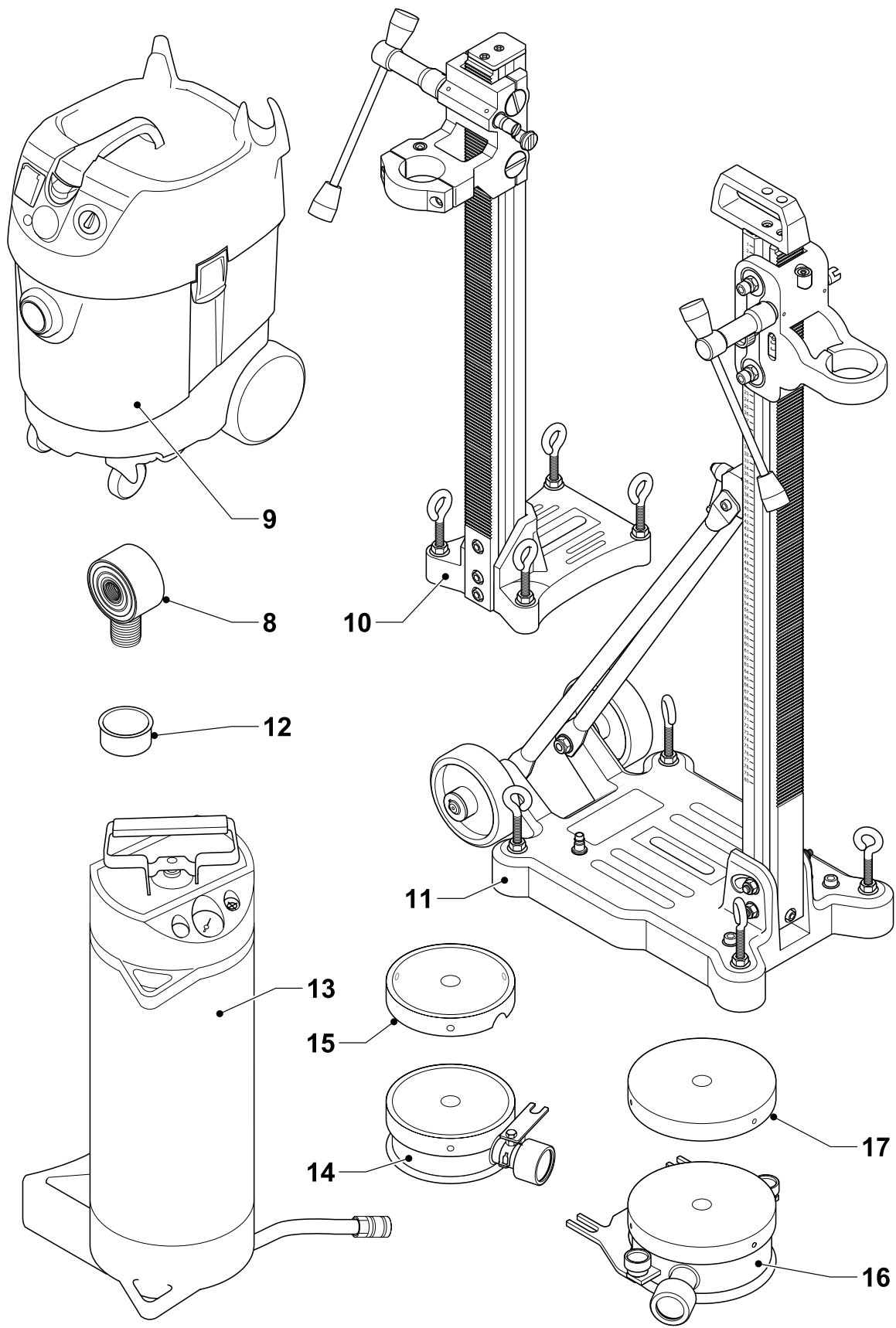

DEWALT

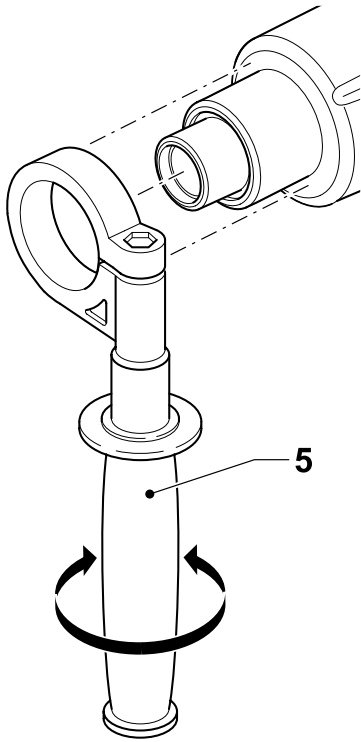
505202-94 PL

D21580K
D21582K

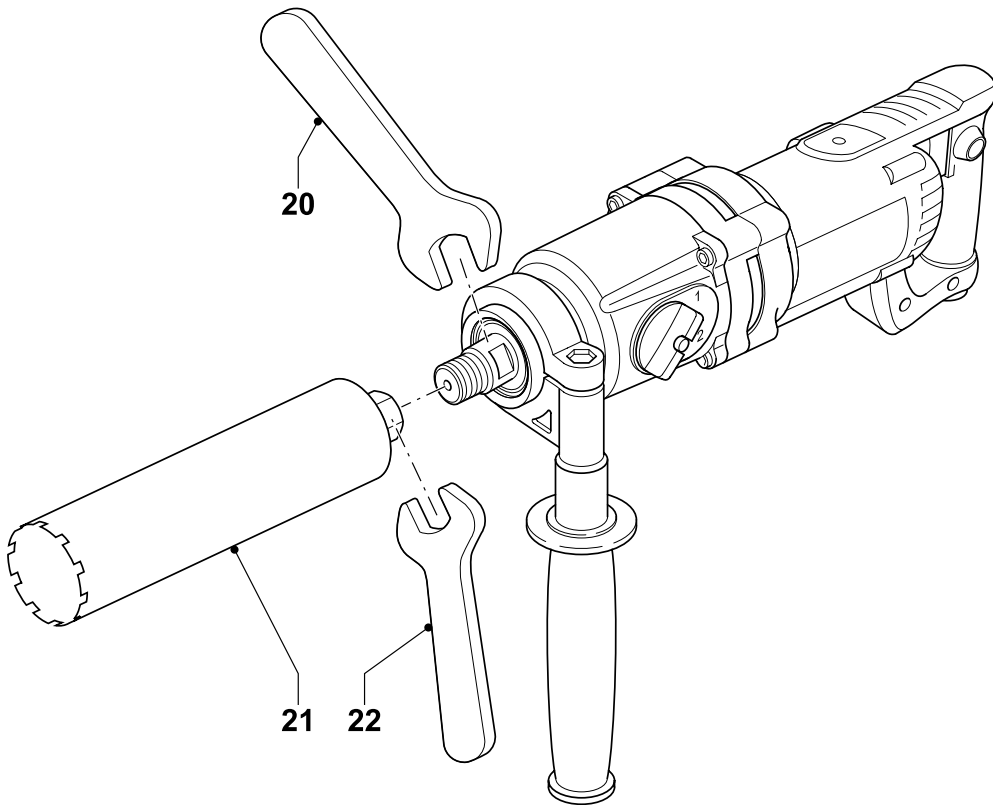




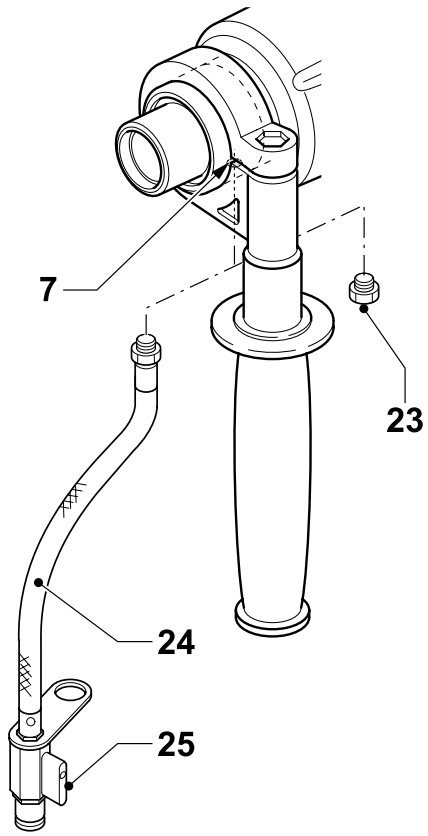
A2



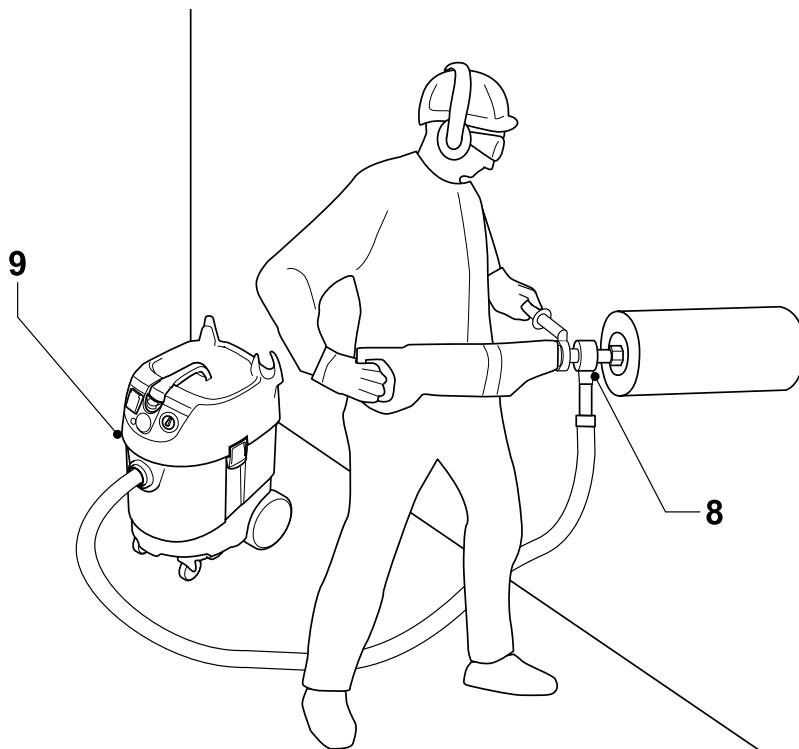
B



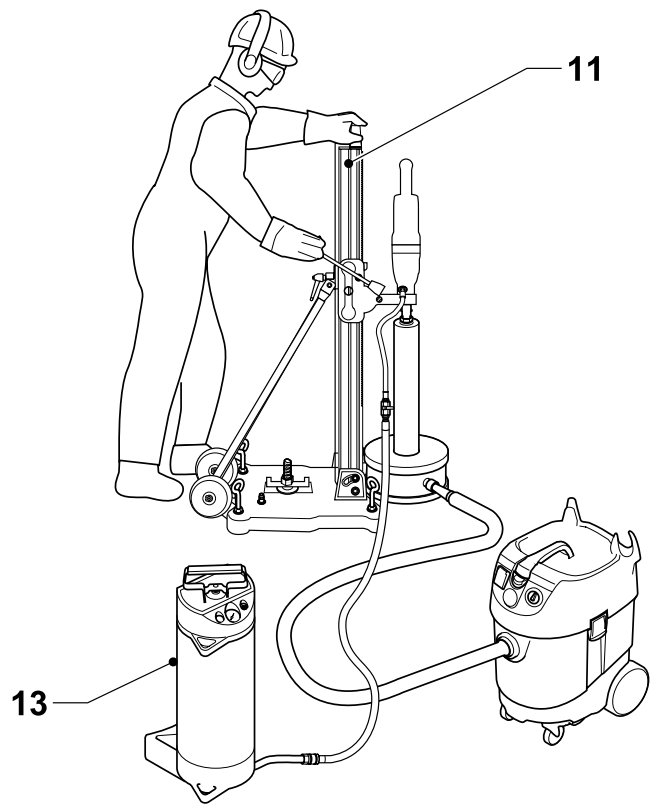
C



D



E



F

WIERTNICA DIAMENTOWA D21580K/D21582K

Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT, która zgodnie ze swoją długoletnią tradycją oferuje tylko innowacyjne i wypróbowane w licznych testach, wysokiej jakości produkty dla specjalistów. Wiele lat doświadczeń i ciągły rozwój sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

Dane techniczne

		D21580K	D21582K
Napięcie	(V)	230	230
Pobór mocy	(W)	1705	1705
Moc oddawana	(W)	1150	1150
Prędkość obrotowa biegu jałowego:			
1. bieg	obr/ min	0 - 1100	0 - 1100
2. bieg	obr/ min	0 - 2350	0 - 2350
Prędkość obrotowa biegu jałowego:			
1. bieg	obr/ min	0 - 650	0 - 650
2. bieg	obr/ min	0 - 1450	0 - 1450
Gwint wrzeciona		1/2"	1/2"
		(zewn.)	(wewn.)
Zacisk bocznej rękójści	(mm)	53	53
		(znorm.)	(znorm.)
Klasa ochrony		II	II
Maksymalne ciśnienie wody			
	(bar)	-	3
Masa	(kg)	5,4	5,9

Średnice wierconych otworów

Średnice otworów wierconych w murze

1. bieg przy			
wierceniu z ręki	(mm)	92 - 100	92 - 100
użyciu statywu	(mm)	92 - 152	92 - 152
2. bieg przy			
wierceniu z ręki	(mm)	10 - 92	10 - 92
użyciu statywu	(mm)	10 - 92	10 - 92

Średnice otworów wierconych w betonie

1. bieg przy			
wierceniu z ręki	(mm)	-	-
użyciu statywu	(mm)	-	70 - 132
2. bieg przy			
wierceniu z ręki	(mm)	-	10 - 40
użyciu statywu	(mm)	-	10 - 70

Minimalne natężenie prądu bezpiecznika:

Elektronarzędzia zasilane prądem o napięciu 230 V 10 A

W instrukcji tej zastosowano następujące symbole:



Uwaga! Nieprzestrzegając wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, narażasz się na doznanie urazu ciała, utratę życia lub uszkodzenie narzędzia!



Napięcie elektryczne



Niebezpieczeństwo pożaru

Kontrola zakresu dostawy

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- wiertnica diamentowa
 - rękójści dodatkowa
 - klucz maszynowy płaski 22 mm
 - klucz maszynowy płaski 32 mm
 - wąż z kurkiem (D21582K)
 - walizka transportowa
 - instrukcja obsługi
 - rysunek wiertnicy w rozłożeniu na części
- Sprawdź, czy wiertnica i przynależne akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
 - Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

Opis maszyny (rys. rys. A1 i A2)

Wiertnica diamentowa D21580K/D21582K jest przeznaczona do wiercenia na sucho otworów w murze z cegły, bloczków żużlowo-betonowych itp. przy użyciu specjalnych diamentowych wiertel rurowych w połączeniu z odpylaczem ssącym.

Wiertnica diamentowa D21580K może być wykorzystywana do wiercenia na mokro otworów w cegle, bloczkach betonowych i żelbetonie przy użyciu specjalnych diamentowych wiertel rurowych w połączeniu z urządzeniem do chłodzenia wodą.

Z ręki można wierceć otwory w murze o średnicy do 100 mm lub 40 mm w betonie. W przypadku wiercenia otworów o średnicy ponad 100 mm

w murze i ponad 40 mm w betonie trzeba zastosować odpowiedni statyw.

Rys. A1

- 1 Wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej
- 2 Przycisk blokujący w trybie pracy ciągłej
- 3 Wskaźnik elektroluminescencyjny informujący o przeciążeniu
- 4 Wrzeciono
- 5 Rękojeść dodatkowa
- 6 Przełącznik 1./2. biegu
- 7 Przyłącze do zasilania wodą (D21582K)

Dostępne akcesoria (rys. A2)

Do: D21580K/D21582K

- 8 D215804 Przystawka do odsysania pyłu
- 9 D27902 Odkurzacze przemysłowy
- 10 D215821 Statyw
- 11 D215831 Statyw
- 12 D215834 Pierścień redukcyjny 60 na 53 mm z kołnierzem (do D215831)

Do: D21582K

- 13 D215824 Pompa wodna
- 14 D215822 Zbieracz wody (do D215821)
- 15 D215823 Uszczelka zamienna do zbieracza wody (3 sztuki) (do D215822)
- 16 D215832 Zbieracz wody (do D215831)
- 17 D215833 Uszczelka zamienna do zbieracza wody (3 sztuki) (do D215832)

Sprzęgło przeciążeniowe

Wiertnica jest wyposażona w sprzęgło przeciążeniowe, które ogranicza maksymalny moment obrotowy w razie zablokowania się wiertła. W ten sposób przekładnia i silnik są chronione przed przeciążeniem. Sprzęgło przeciążeniowe zostało nastawione fabrycznie i nie ma możliwości jego regulacji.

Elektroniczne zabezpieczenie przed przeciążeniem

Elektroniczne zabezpieczenie przeciążeniowe zapewnia dodatkowe bezpieczeństwo: gdy pobór prądu przekroczy określoną wartość graniczną, zapala się ostrzegawczy wskaźnik elektroluminescencyjny (3), by poinformować, że maszyna przejdzie do trybu przeciążenia, gdy praca przy nadmiernym obciążeniu będzie

kontynuowana. Zmniejszenie obciążenia powoduje powrót maszyny do normalnego trybu pracy. Gdy obciążenie nie zmniejszy się, wiertnica zostaje wyłączona. W ten sposób zapobiega się przegrzaniu uzwojenia silnika. Po zlikwidowaniu obciążenia maszyna znów jest gotowa do pracy.

Zabezpieczenie termiczne

Po dłuższym czasie pracy w stanie przeciążenia zabezpieczenie termiczne wyłącza maszynę, by chronić silnik przed przegrzaniem. Po ochłodzeniu maszyna znów jest gotowa do pracy. Czas chłodzenia zależy od stopnia przegrzania silnika i temperatury otoczenia.

D21582K - Chłodzenie wodą

Przy wierceniu na mokro zintegrowana głowica płuczkowa zapewnia ciągłe chłodzenie wiertła rurowego poprzez wał silnika.

Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.



Elektronarzędzie DEWALT jest podwójnie zaizolowane zgodnie z normą EN 60745 i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Wymiana kabla sieciowego lub wtyczki

Prawo do wymiany uszkodzonego kabla sieciowego lub wtyczki ma tylko autoryzowany, specjalistyczny zakład. Wymieniony kabel sieciowy lub wtyczkę należy następnie fachowo usunąć jako odpad zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska.

Przedłużacz

Używaj przedłużacza, który został dopuszczony do eksploatacji i wytrzyma pobór mocy przez elektronarzędzie (patrz: Dane techniczne). Jego minimalny przekrój powinien wynosić 1,5 mm². Zawsze całkowicie odwijaj kabel z bębna.

D21582K - Wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy

Maszyna zawiera wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy, który chroni użytkownika przed porażeniem prądem elektrycznym w taki

sposób, że wyłącza zasilanie, gdy natężenie prądu upływu przekroczy 10 mA. Gdy napięcie zasilania wynosi 115 V, wartość natężenia prądu upływu wynosi 6 mA.



Nigdy nie używaj maszyny bez wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Przed użyciem sprawdź, czy wyłącznik ten prawidłowo działa. Warunkiem prawidłowego funkcjonowania jest przyłączenie maszyny do uziemionego gniazda sieciowego (z zestykiem ochronnym).

By włączyć wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy:

- I = WŁ (świeci się czerwona dioda elektroluminescencyjna).
- Załącz maszynę (patrz także punkt „Załączanie i wyłączanie”).
- By wyłączyć maszynę, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

By sprawdzić wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy:

- O = przycisk kontrolny: łącznik musi przerwać zasilanie (maszyna wyłącza się).



- Gdy łącznik nie przerwie zasilania w trybie kontroli, zalecamy oddać maszynę do autoryzowanego warsztatu serwisowego DEWALT w celu sprawdzenia.
- Zabrania się dokonywania jakichkolwiek przeróbek w maszynie. W szczególności nie wolno otwierać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego ani naprawiać lub wymieniać kabla.
- Nigdy nie używaj wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego jako wyłącznika głównego. Wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy włączaj tylko wtedy, gdy maszyna nie jest obciążona.

Montaż i regulacja



Przed rozpoczęciem montażu i regulacji zawsze wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.

Montaż dodatkowej rękocyści (rys. B)

Dodatkową rękocyść (5) można zamocować z lewej lub z prawej strony tak, by wiertnicą

mogły się posługiwać zarówno osoby lewo-, jak i praworęczne.



Przed rozpoczęciem pracy najpierw zawsze się upewnij, czy dodatkowa rękocyść jest prawidłowo zamontowana.

- Poluzuj dodatkową rękocyść, obracając ją w lewo. Osoby praworęczne: pierścień zaciskowy dodatkowej rękocyści nasuń na kołnierz uchwyty narzędziowego tak, by rękocyść znalazła się z lewej strony.
- Osoby leworęczne: pierścień zaciskowy dodatkowej rękocyści nasuń na kołnierz uchwyty narzędziowego tak, by rękocyść znalazła się z prawej strony.
- Obróć dodatkową rękocyść do żądanej pozycji i zaciśnij.

Zakładanie i zdejmowanie akcesoriów (rys. C)

Wiertnica ta wymaga wiertel rurowych z gwintem i adaptera gwintowanego, który nakręca się bezpośrednio na wrzeciono (4). Zalecamy stosowanie wyłącznie profesjonalnych akcesoriów.

- Wybierz odpowiednie wiertło rurowe do wiercenia na mokro lub na sucho.
- Przy montażu akcesoriów przestrzegaj wskazówek producenta wiertła rurowego. By zamocować wiertło na wrzecionie, może być potrzebny adapter.
- Kluczem maszynowym płaskim (20) przytrzymaj wrzeciono. Drugim kluczem maszynowym płaskim (22) nakręć wiertło rurowe (21), obracając je w prawo.



Przed rozpoczęciem właściwego wiercenia sprawdź, czy cały zespół jest dobrze zamocowany.

Przełącznik 1./2. biegu (rys. A)

Maszyna zawiera przełącznik dwóch biegów (6), za pomocą którego można zmieniać stosunek prędkości obrotowej do momentu obrotowego.

- Zwolnij przełącznik i obróć go do żądanej pozycji, ale dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika.
- Tak ustaw przełącznik, by wskazywał na jedną z cyfr na obudowie.
- W danych technicznych podano, jaki bieg jest najlepszy dla danej średnicy wiertła rurowego i rodzaju wierconego materiału.



Nigdy nie zmieniaj biegu, gdy jest naciśnięty wyłącznik główny.

D21582K - Doprowadzenie wody (rys. D)

Wiertnice te zawierają przyłącze ze znormalizowanym gwintem rurowym 1/8" (7), które służy do doprowadzania wody.

- Odkręć korek gwintowany (23). Przechowuj go w bezpiecznym miejscu.
- Wkręć końcówkę węża wodnego (24) z gwintem zewnętrznym w otwór gwintowany (7) i mocno ją dokręć.
- Zamknij zawór wodny (25).
- Przyłącz wąż wodny do sieci wodociągowej.



Sprawdź, czy ciśnienie w sieci wodociągowej nie przekracza maksymalnej wartości określonej w danych technicznych.

Regulacja dopływu wody (rys. D)

Zawór (25) na wężu wodnym umożliwia regulowanie ilości wody chłodzącej dopływającej do wiertła.

- By zmniejszyć ilość wody, obróć zawór w prawo.
- By zwiększyć ilość wody, obróć zawór w lewo.

Instrukcja obsługi



- Zawsze przestrzegaj wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.
- Przed rozpoczęciem pracy zorientuj się dokładnie, jak przebiegają rury i przewody elektryczne.
- Podczas pracy tylko lekko naciskaj wiertnicę. Nadmierny nacisk nie zwiększa postępu wiercenia, a jedynie ogranicza sprawność i ewentualnie skraca trwałość użytkową elektronarzędzia.

Przed rozpoczęciem pracy:

- Zamontuj odpowiednie akcesoria.
- Zaznacz punkt, w którym ma być wywiercony otwór.

Załączanie i wyłączanie (rys. A)

- By uruchomić wiertnicę, naciśnij wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej (1). Im głębiej go naciśniesz, tym większa będzie prędkość obrotowa silnika napędowego.

- By załączyć wiertnicę na stałe, naciśnij wyłącznik (1), a następnie przycisk blokujący (2). Teraz wyłącznik główny można zwolnić.
- By zatrzymać wiertnicę, zwolnij wyłącznik.
- By zatrzymać wiertnicę załączoną na stałe, na chwilę naciśnij wyłącznik i zaraz go zwolnij. Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj wyłącznik. Elektronarzędzie wolno odłączać od sieci tylko wtedy, gdy wyłącznik główny jest wyłączony.

Ogólne porady dotyczące wiercenia przy użyciu diamentowych wiertel rurowych



Przy korzystaniu z akcesoriów przestrzegaj wskazówek producenta wiertła rurowego.



Przy wierceniu z ręki zalecamy stosowanie wiertła centrującego, które umożliwia precyzyjne ustalenie miejsca wierconego otworu. Gdy maszyna jest zamocowana na statywie, wiertło centrujące nie jest potrzebne.

- Włóż wiertło centrujące we wiertło rurowe. Wiertło centrujące mocuje się w adapterze, który znajduje się między wrzecionem maszyny a wiertłem rurowym.
- Przyłóż wiertło centrujące do zaznaczonego punktu i załącz maszynę.
- Wierć z małą prędkością obrotową, aż wiertło rurowe zagłębi się w materiale na ok. 5 - 10 mm.
- Odłóż maszynę i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
- Zdejmij wiertło centrujące z uchwytu.
- Przyłącz maszynę do sieci i przyłóż wiertło rurowe do otworu nawierconego w materiale.
- Rozpocznij wiercenie, powoli zwiększając prędkość obrotową, i kontynuuj je aż do osiągnięcia żądanej głębokości otworu.



Nie mieszaj żadnych odpowiednio oznakowanych palnych cieczy.

Wiercenie na sucho

- Sprawdź, czy w otwór do zasilania wodą jest wkręcony korek (D21582K).
- Połącz maszynę z odpowiednim odpylaczem ssącym.
- Dalej postępuj zgodnie z powyższym opisem.

D21582K - Wiercenie na mokro

- Połącz maszynę z odpowiednią instalacją doprowadzającą wodę.
- Nastaw żądane natężenie dopływu wody.
- Dalej postępuj zgodnie z powyższym opisem.



Gdyby woda zaczęła wyływać z otworu odwadniającego z tyłu kołnierza uchwytu narzędziowego, niezwłocznie przerwij pracę i oddaj maszynę do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.

Dostępne akcesoria

By uzyskać więcej informacji na temat właściwych akcesoriów, zwróć się do swojego diler.

Odsysanie pyłu (rys. E)

Najlepszym i najbezpieczniejszym sposobem odsysania pyłu jest zastosowanie odkurzacza przemysłowego D27902 (9). Przy wierceniu na sucho jest konieczna przystawka do odsysania pyłu D215804 (8).

Pompa wodna (rys. F)

Gdy nie ma dostępu do instalacji wodociągowej, najlepszym sposobem usuwania szlamu wiertniczego z wierconego otworu i jednoczesnego chłodzenia wiertła rurowego przy wierceniu na mokro jest pompa wodna D215824 (13).

Statyw (rys. rys. A2 i F)

Statyw D215831 (11) umożliwia stacjonarne stosowanie wiertnicy diamentowej, co zwiększa dokładność i komfort pracy. Pierścień redukcyjny D215834 służy do dopasowania kołnierza uchwytu wiertarskiego do uchwytu mocującego statyw. Szybkie użycie wiertnicy diamentowej w trybie wiercenia stacjonarnego umożliwia statyw D215821 (10). Zbieracz wody D215822/ D215832 (14/16) jest niezbędny przy wierceniu na mokro.

Konserwacja

Elektronarzędzia firmy DEWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.

- Regularnie oddawaj wiertnicę do kontroli w autoryzowanym warsztacie serwisowym.

W ramach tej kontroli są sprawdzane szczotki węglowe, uzupełniany olej przekładniowy i wymieniany pierścień uszczelniający obudowy przekładni.

Usuwanie usterek

Gdyby wiertnica nie działała prawidłowo, spróbuj temu zaradzić, korzystając z poniższych wskazówek. Jeżeli to nie pomoże, zwróć się do naszego serwisu.

Wiertło rurowe nie skrawa

Materiał jest zbyt twardy dla wiertła rurowego

- Zastosuj odpowiednie wiertło rurowe (z mniejszymi segmentami).
- Jeżeli to możliwe, wierz na mokro.

Segmenty wyglądają na stępione i wypolerowane

- Wywierć otwór w ściernym materiale, by zregenerować segmenty diamentowe.

Odsysana woda jest zbyt czysta

Woda spowalnia skrawanie i zapobiega samoostrzeniu się segmentów diamentowych.

- Zmniejsz natężenie dopływu wody.

Gromadzenie się pyłu we wiertle rurowym

Gromadzący się pył zmniejsza postęp wiercenia.

- Zastosuj odpowiedni odpylacz ssący.
- Regularnie czyść wiertło rurowe, by ułatwić odsysanie zwiercin.

Prędkość obrotowa nie jest odpowiednia

- Prawidłowe prędkości obrotowe podano w danych technicznych.

Segmenty i rdzeń są przypalone

- Zwiększ natężenie dopływu wody.

Segmenty zużywają się zbyt szybko

- Wybierz odpowiednie wiertło rurowe (z twardszymi segmentami).
- Zmniejsz nacisk wywierany na wiertło rurowe.



Smarowanie

Elektronarzędzie nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.



Czyszczenie

Dbaj o to, by szczeliny wentylacyjne zawsze były odsłonięte i regularnie przecieraj obudowę miękką szmatką.



Do czyszczenia niemetalicznych elementów wiertnicy nigdy nie używaj rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów. Chemikalia te mogą osłabić tworzywo sztuczne. Stosuj tylko wodę i szmatę zwilżoną łagodnym roztworem mydlanym.

Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Produktu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia będziesz zmuszony zastąpić produkt DEWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego produktu.

Firma DEWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. Usługa ta jest bezpłatna. By z niej skorzystać, oddaj elektronarzędzie do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy DEWALT, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w Internecie pod adresem: www.2helpU.com.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE! Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

Przechowuj na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i niniejsze zalecenia. Występujące w tekście wyrażenie „elektonarzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a. **Utrzymuj porządek w miejscu pracy.** Nieporządek w miejscu pracy grozi wypadkiem.
- b. **Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- c. **Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a. **Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. **Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
- c. **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- d. **Ostrożnie obchodź się z kablem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki kabla z gniazda sieciowego.** Chronь kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi

elementami. Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

- e. **Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Posługiwanie się odpowiednimi przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f. **Jeśli praca na wolnym powietrzu jest nieunikniona, należy zastosować wyłącznik przeciążeniowy.** Zastosowanie przełącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

- a. **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem. Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.** Moment nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.
- b. **Stosuj wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub słuchawki ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
- c. **Unikaj niezamierzonego załączenia. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
- d. **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającym się elemencie może doprowadzić do urazu ciała.
- e. **Nie pochylaj się za bardzo do przodu!** Zachowuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej. Takie postępowanie umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f. **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać

pochwycone przez obracające się części narzędzia.

- g. **Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia się pyłu, sprawdź czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.
- ### 4. Obsługa i konserwacja elektronarzędzi
- a. **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego przypadku zastosowania.** Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.
 - b. **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.
 - c. **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d. **Niepotrzebne elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia używane przez niedoświadczone osoby są niebezpieczne.
 - e. **Utrzymuj elektronarzędzia w nienaganym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem należy naprawić.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
 - f. **Narzędzia do cięcia powinny być naostrzone i utrzymane w czystości.** Starannie konserwowane narzędzia, z ostrymi krawędziami tnącymi, rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.
 - g. **Elektronarzędzi, akcesoriów, końcówek itp. używaj zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględniaj przy tym zarówno warunki pracy, jak i przeprowadzaną czynność.** Wykorzystywanie elektronarzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.

5. Serwis

a. **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel i przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

- **Przy używaniu wiertarek udarowych zakładaj nauszники ochronne.** Hałas może doprowadzić do uszkodzenia narządu słuchu.

ADNOTACJA Wymieniona powyżej wskazówka nie musi być stosowana dla wiertarek bez udaru

- **Korzystaj z dodatkowych rękojeści należących do zakresu dostawy elektronarzędzia.** Utrata panowania nad urządzeniem może skutkować urazem ciała.
- **Gdy istnieje niebezpieczeństwo przewiercenia ukrytych przewodów elektrycznych lub własnego przewodu zasilającego, trzymaj wiertarko-wkrętarkę za izolowane rękojeści.** Narzędzie robocze ma elektryczne połączenie z odkrytymi metalowymi elementami wiertarko-wkrętaraki, co grozi porażeniem prądem elektrycznym w razie natrafienia na będący pod napięciem przewód.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy przy użyciu wiertel diamentowych



Zawsze zakładaj okulary ochronne.



Zawsze zakładaj nauszники ochronne.



Zawsze zakładaj maskę przeciwpyłową.



Zawsze zakładaj obuwie ochronne.



Zawsze zakładaj rękawice ochronne.

- W czasie wiercenia nie spuszczać oka z wiertła diamentowego.
- Uważaj, by nie przewiercić przewodów elektrycznych, gazowych ani rurowych.

Przed rozpoczęciem wiercenia zorientuj się dokładnie, jak przebiegają ukryte w murze przewody.

- Upewnij się, czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane.
- Przed użyciem wiertnicy sprawdź wszystkie śruby, czy są dobrze dokręcone.
- Przy wierceniu do dołu spadający rdzeń wiertniczy może kogoś zranić. Pilnuj, by nikt nie przebywał w niebezpiecznym obszarze.
- Przy wierceniu nad głową (do góry) używaj odpowiedniego urządzenia zabezpieczającego (urządzenia do zbierania wody).
- W czasie wiercenia z ręki zawsze korzystaj z bocznej rękojeści i mocno trzymaj wiertnicę obiema rękami.
- Zachowuj stabilną postawę i stale utrzymuj równowagę, by nie stracić kontroli nad maszyną, która wytwarza przeciwny moment obrotowy.
- W czasie wiercenia trzymaj maszynę za boczną rękojeść i inne elementy z tworzywa sztucznego. W razie przypadkowego natrafienia na przewód prądowy wszystkie metalowe elementy uzyskują napięcie, co grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- Przed każdym użyciem sprawdź maszynę. Nie używaj wiertnicy w razie uszkodzenia wtyczki sieciowej, przewodu sieciowego, wyłącznika zasilania lub elementu obudowy. Zleć naprawę autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu.
- Nie używaj maszyny w wilgotnym ani mokrym otoczeniu.
- W razie zauważenia wycieku wody natychmiast wyłącz maszynę.
- Po przerwie w pracy załącz maszynę ponownie dopiero po stwierdzeniu, że wiertło rurowe daje się swobodnie obracać.
- Po zakończeniu wiercenia nie dotykaj wiertła rurowego ani powierzchni otworu, gdyż mogą być bardzo gorące i spowodować poważne oparzenia.
- Zawsze wyłączaj maszynę wyłącznikiem, by zabezpieczyć się przed niezamierzonym, samoczynnym uruchomieniem. Stosuj się do tego zalecenia zwłaszcza w przypadku zaniku napięcia zasilania lub przy wyjmowaniu wtyczki z gniazda sieciowego.
- Zaleca się mocowanie maszyny na statywie, gdyż z jednej strony zwiększa

to komfort pracy, a z drugiej minimalizuje ryzyko doznania urazu ciała.

Wiercenie na sucho

- Do wiercenia na sucho nadaje się mur (cegła, bloczki z żużlobetonu).
- Zawsze używaj odpowiedniego odpylacza ssącego.
- Przy wierceniu na sucho używaj przeznaczonych do tego celu wiertła rurowych.
- Nie wierć z ręki, gdy średnica wiertła rurowego przekracza 100 mm.
- Gdy średnica wierconego otworu przekracza 100 mm, zawsze mocuj wiertnicę na statywie.
- Przy wierceniu na sucho zakładaj maskę przeciwpyłową.

D21582K - Wiercenie na mokro

- Kamień i beton najlepiej jest wiercić na mokro.
- Zawsze używaj urządzeń do chłodzenia wiertła i zbierania wody.
- Zawsze używaj wiertła rurowych odpowiednich do wiercenia na mokro.
- Nie wierć z ręki, gdy średnica wiertła rurowego przekracza 40 mm.
- Gdy średnica wierconego otworu przekracza 40 mm, zawsze mocuj wiertnicę na statywie.
- Maksymalne ciśnienie wody może wynosić 3 bar. W razie wyższego ciśnienia wody zastosuj zawór nadmiarowy ciśnieniowy.
- Do chłodzenia używaj wyłącznie czystej wody wodociągowej.
- Uważaj, by woda nie dostała się do silnika ani innych elementów elektrycznych, a zwłaszcza wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.

Tabliczki umieszczone na wiertnicy

Na wiertnicy znajdują się następujące symbole:



Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie



Przed użyciem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Odsysanie pyłu



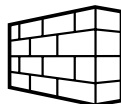
Brak zasilania wodą



Zasilanie wodą



Wybór biegu



Wiercenie muru



Wiercenie betonu



Gdy średnica otworów wierconych z ręki przekracza maksymalną dopuszczalną wartość, zamocuj maszynę w statywie. W takich przypadkach wiercenie z ręki grozi utratą panowania nad maszyną i doznaniem poważnych urazów ciała.

Deklaracja zgodności z normami UE



Firma DEWALT deklaruje niniejszym, że wiertnice diamentowe D21580 i D21582K zostały wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, 86/188/EWG, EN 60745-2, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 i EN 61000-3-3.

Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na tylnej okładce instrukcji obsługi.

	D21580K	D21582K
Poziom ciśnienia akustycznego	89,8 dB(A)	87,9 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	100,8 dB(A)	98,9 dB(A)
Ważona wartość skuteczna przyspieszeń na rękojeści	<2,5 m/s ²	<2,5 m/s ²
Współczynnik niepewności ciśnienia akustycznego		3 dB(A)
Współczynnik niepewności mocy akustycznej		3 dB(A)

Dyrektor Działu Konstrukcyjnego
Horst Großmann
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Niemcy
28.02.2007

DEWALT

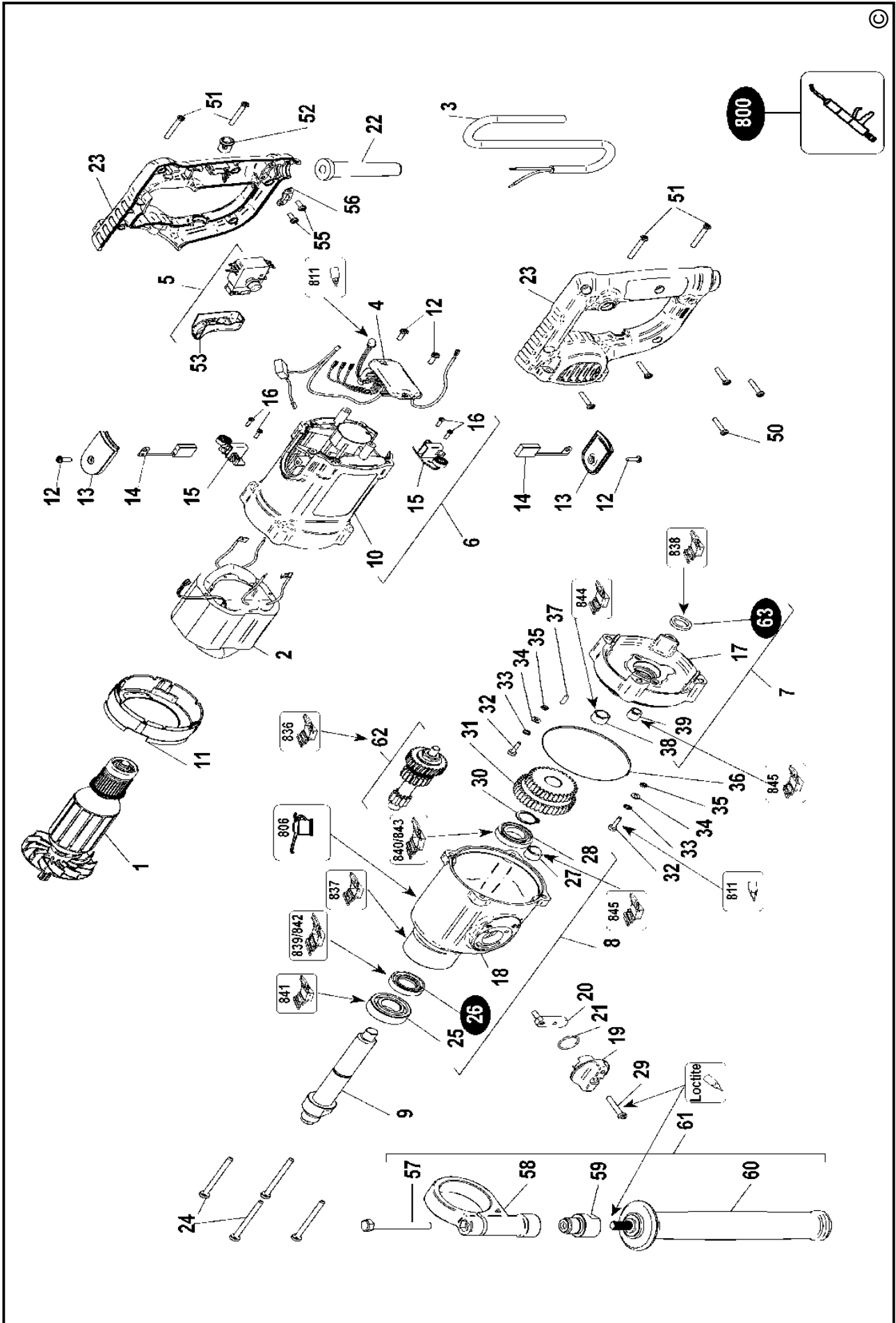
Warunki gwarancji:

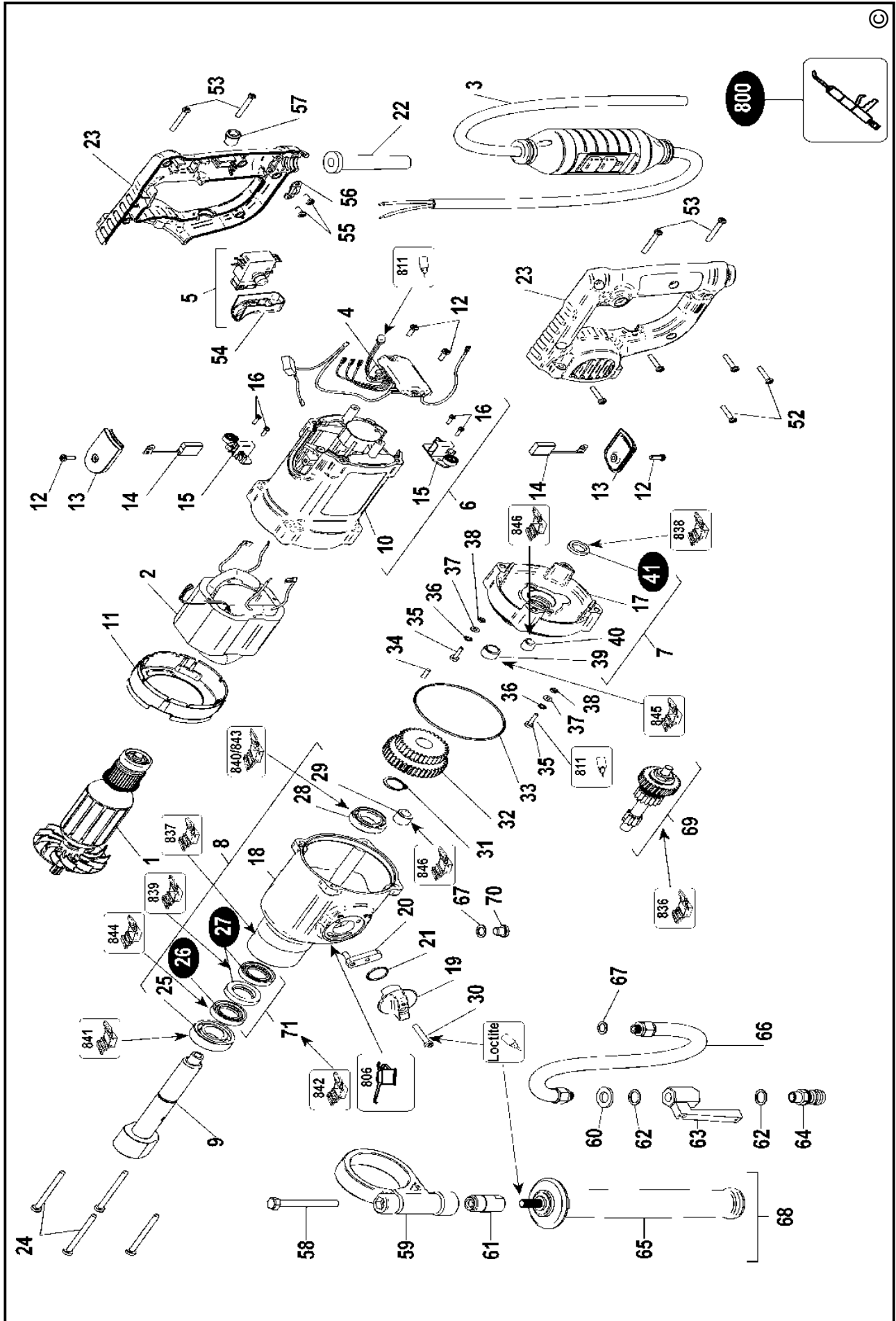
Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi. Niniejszą gwarancją nie jest objęte wyposażenie takie, jak: szczotki, piły tarczowe, tarcze ściernie, wiertła i inne akcesoria, jeżeli nie została do nich dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy podlegające naturalnemu zużyciu.

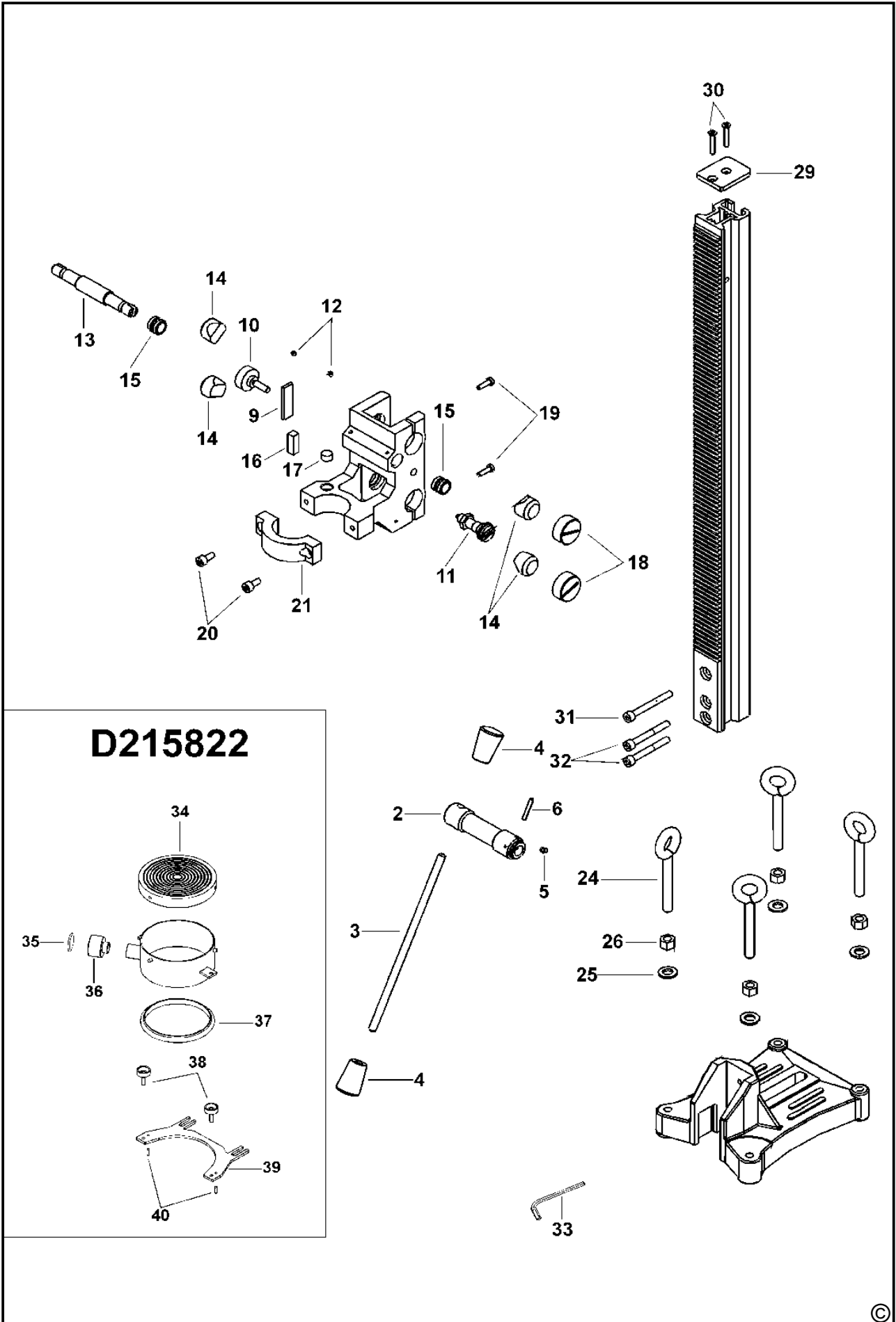
1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
 - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
 - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
 - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną kartą gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
 - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
 - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
 - b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
 - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
 - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.

9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
 - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub użytkowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
 - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów, a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DeWALT;
 - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
 - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
 - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
 - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia, taki jak: wiertła, tarcze pilarskie, tarcze szlifierskie, końcówki wkręcające, noże strugarskie, brzeszczoty, papier ścierny i inne elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa Klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową

Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH
ul. Obozowa 61, 01-418 Warszawa
tel.: (22) 862-08-08, fax: (22) 862-08-09







CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-14300 Praha 4
Tel.: 00420 2 444 03 247
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014

(PL)

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Obozowa 61
01-418 Warszawa
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 33 551 10 63
Fax: 00421 33 551 26 24

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis